

@import url(../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 61981J0089 - EL

**Avis juridique important**

/

# **61981J0089**

?????? ?? ??????????? ?? 1?? ??????? 1982. - STAATSSECRETARIS VAN FINANCIEN  
???? HONG-KONG TRADE DEVELOPMENT COUNCIL. - (?????? ?? ???? ???? ????  
????????????? ?????????? ??? HOGE RAAD ??? ??? ?????). - ?????????? ??? . - ???????  
89/81.

?????? ?? ??????????? ?? ??????????? 1982 ?????? 01277  
????????? ?????? ?????? ?????? 00285

?????????  
?????????  
????????????? ?? ??????????  
????????? ?? ??????????  
????????? ?? ?? ?????????? ??????  
?????????

## **?????? ???**

????????????? ?????????— ?????????? ?? ?????????— ????? ?????? ??????—  
????? ?????? ?????? ?????????????? ?????— ?????????? ??????— ?????— ?????  
????????? ?????— ??? ??????

( ?????? ?? ?????????? 67/228 ????? 4 )

## **?????????**

? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??  
????????? ?? ?????????? ?????? , ??? ?????? ?????? ?? ?????? 4 ??? ?????????? ??????  
???? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? , ??? ?????????? ?? ??? ??????  
????? ?????????? .

## **?????????**

????? ??????? 89/81 ,

? ?????? ??? ? ??????????? ?????? ??? Hoge Raad ??? ??? ?????? ??? ?? ??????????? ,  
???' ??????? ?? 177 ??? ?????? ??? , ?? ??? ?????? ??????? , ??? ??????? ??  
?????? ?? ??????? , ??????? ?? ?????? ?????? ??????? , ???????

**STAATSSECRETARIS VAN FINANCIEN ??? ??? ????**

???

*HONG-KONG TRADE DEVELOPMENT COUNCIL , ????????,*

**????????????? ??? ????????**

? ?????? ??????????? ?????? ?? ??? ?????? ??? ??????? ??? ?????? 4 ??? 11 , ??????????  
2 , ?????? 1 ??? ?????? ?????? 67/228/??? ??? ?????????? ??? 11?? ??????? 1967 ,  
???? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? , ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????—  
????? ??????— ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????  
????????????? ?????? ( ?? ??? . ??? . 09/001 , ? . 5 ),

**????????? ??? ????????**

1 ?? ?????? ??? 8?? ??????? 1981 , ? ?????? ??????? ??? ?????????? ??? 14 ???????  
1981 , ?? Hoge Raad ??? ??? ?????? ?????? , ?????? ??? ?????? 177 ??? ??????? ?? ,  
??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 4 ??? 11 ??? ??????  
????? 67/228 ??? ??????? , ??? 11?? ?????? 1967 , ??? ?????????? ???  
????????? ??? ?????? ??? , ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????—  
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ( ??  
???. ??? . 09/001 , ? . 5 ).

2 ?? ?????????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? Staatssecretaris van Financien  
??? ??? ?????? ??? Hong-Kong Trade Development Council , ?????????? ??????????  
??? ?????-????? ?? 1966 ?? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????-????? ??  
????? ??? , ? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? 1972 . ?? ?????????????? ??  
????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? , ?? ?????????????? , ?????????? ??  
????????? ??? ??? ?????-????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??????????  
????????? ?? ??? , ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????? ??  
????????? ??? ?????-????? . ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????  
?? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????-????? ??? ?? ??  
????? ??? ?????? ?????? , ?????????? ??? 5 % ??? ??? ?????? ??? ?????????? ???  
????????? ??? ??? ??? ?????-????? ?????????? .

3 ? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ??????????  
????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? , ??? ?????? ?????????? ??? ??  
???? ?????????? ??? ?? 1978 , «?? ??? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??  
????????? ??? ?????? » , ?? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?? ??  
????????? ?? ?????????? , ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ?? ??  
????????? ?????? , ?????? ??? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ??  
?? ??? ?????? ?????? , ?? ?????????? , ??? ??? ?????? ??? , ?????? ??? ?????????? ??? , ?????????? ??? .  
? ?????? ??? ?????? ??? Hoge Raad , ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????  
?? ?????? :

«1. ??????? ? ??????? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ???????????  
???? ??? ???? ??? ?????? ??? ?????? 4 ??? ??????? ?????? , ??? ?? ??????? ????  
?????????? ????:

2.?? ?????????? ??????????? ?????????? ??? ?????? ??????:

??.????? 11 , ?????????? 2 , ?????? 1 ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ???  
????? ?????? ?????? , ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????????  
??? ??? ?????? ??? ?????? ??????????;»

4 ?? ?????????? ??? ?????? ?????? 4 ?????? ??? :

«????????? ?? ?????????? ????" ?????????? , ??? ?????? ??????????  
??? ?????? , ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? , ??? ?????? ?  
??? ?????????? , ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????  
??..»

5 ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??? , ??? ?????? ??? ?????????? ???,  
? ?? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? , ??? ?????? ???  
?? ?????? 4 , ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? , ??? ?????? ??? «?????»  
??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? , ??? ?????? ??? ??????????  
????????? , ??? ?? ?????? 2 ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ???  
????????? ??? ?? ??' ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????  
????????? . ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? , ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???  
????????? , ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? , ???  
????????? ?????? , ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? , ???  
????????? ?????? , ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? , ???  
????????? ?????? , ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? , ???  
????????? ?????? , ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? .

6 ? ?????? ?????? , ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ???????  
?????? , ?????????? ??? ?????? ?????? 67/227 ??? ?????? ?????????? ( ?? ??? . ??? .,  
??? . 02/001 , . 3 ) , ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? , ???  
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? , ??  
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???  
????????? ??? , ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? , ??? ???  
????? ??? ?? ?????? ?????? , ?????? ??? ?????? , ?????????? ??? ?????? ??????  
????????? , ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? .

7 ????? ?????? ??? ?????? ??? , ? ?????? ?????? ??? ?????? 2 ?????????? 1 ?????? ???  
????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? , ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
??? ??? ?????? , ??? ??? ???? ???? ???? ???? , ?? ??????  
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? , ??? ??? ??????  
????????? ??? .

8 ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? , ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????  
??? ?????? , ?????? ??? ?????? 2 ??? ?????? ??? ?????? ?? ??? :

«?? ??? ????? ?????????? ? ????, ?????????????? ????? , ?????????????? ??? ?? ????? ??? ????? ??  
?????? ? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ????? ? ??? ????? ?????? ?????  
????????? , ??? ????? ?????????? ???' ?????????? ??? ?????? ??? ????? ?????????????? ????? , ?  
?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? , ?? ?????? ?????????? ???  
?????.»

???? ???????? 3 ??????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??????  
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? .

9 ??? ?? ??????? ??? ?????????? ??? ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?  
?? ?????????? . ??? ?????????? ??? , ? ????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ,  
? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ??? , ?????????? ??? ?? ?????? ??????????  
????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????? .

10 ????? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????????  
???? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? , ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??????  
????????? , ?? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? , ?????????? , ??? ??  
????????????? ????. ??? ?????????? ??? , ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????  
???? ?? ?????? ?????????? , ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????????  
????????????? ????. ??? ?????? ??? . ?????????? , ? ?????????? ?????? ?? ??? ??????????  
?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? , ?????????? ??  
????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? , ?? ?? ??? ??????  
????? , ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? , ??? ?????? ??? ?????????? ???  
????? ?????????? ?????? , ??? ?????????? ??? ?????? ? ?????????????? .

11 ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? , ??? ?????? ??????????  
????????? , ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? . ?? ?? ?? ?????????????? ??????  
?????? ?? ?????????????? ??' ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ??  
????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? , ??? ?????? ??? ?????? ???  
????????????? ? , ?????? 2 , ?????? ?????? , ?????????? ???' ?????? ?????????????? ???  
????????? ??' ?????????????? ??' ?????????? , ??? , ??? ?????????? ?????????? ???  
????? , ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? , ?????????? ??? ,  
????????? ?? ?? ?????? 9 , ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? . ??  
?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? 12 ?? ????  
?????? , ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ???  
?? ?? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ???  
????? , ?? ?? ??? ?????????? ?????? , ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ???  
????????? ???? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? , ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ??  
????????? ???? ??? ?? ?????????? ??? ?????? .

12 ?????? , ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? 4 ??? ?????? ?????? ????  
?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ??  
????????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????? , ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??  
????????? ?????? ?????? .

13 ?????? , ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??  
????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??  
????? , ??? ?? ?????? ??? ?????? 4 ??? ?????? ?????? .

14 ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?? Hoge  
Raad , ?????? ??? ?????? ??? ?????? .

????????? ??? ?? ?????????? ??????

??? ??? ?????????? ??????

15 ?? ????? ?? ????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ??? ? ?????????? ???  
????????????? ??????????? , ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????? , ???  
????????????? . ?????????? ??? ? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ????? ?????????? ???  
????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? , ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????  
????????????? , ?' ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??????.

?????????????

??? ????

?? ??????????

????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? , ?? ?????? ??? 8?? ?????? 1981 , ??  
Hoge Raad ??????????:

? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??  
????????? ?? ?????????? ??? , ??? ?? ?????? ??? ?????? 4 ??? ?????? ??????.